

Disir.
GENERAL

TD/B/COM.2/CLP/12/Corr.1
6 December 1999
ARABIC
Original: ENGLISH

مؤتمر الأمم المتحدة



للتجارة والتنمية

مجلس التجارة والتنمية

لجنة الاستثمار والتكنولوجيا والقضايا المالية ذات الصلة
فريق الخبراء الحكومي الدولي المعنى بقوانين وسياسات المنافسة

جنيف، ٧ حزيران/يونيه ١٩٩٩

البند ٣٢ من جدول الأعمال المؤقت

برنامج العمل، بما في ذلك برامج المساعدة التقنية والبرامج
الاستشارية والتدريبية المتعلقة بقوانين وسياسات المنافسة
والأعمال التحضيرية لمؤتمر الأمم المتحدة الرابع المعنى
باستعراض جميع جوانب مجموعة المبادئ والقواعد

استعراض برامج المساعدة التقنية والبرامج الاستشارية والتدريبية
المتعلقة بقوانين وسياسات المنافسة

تصويب

يكون نص الفقرة (أ) من الوثيقة كالتالي:

البيان

(أ)- تعقد المؤسسة اليابانية للتعاون التقني، منذ السنة المالية ١٩٩٤ وبالتعاون مع الوكالة اليابانية للتعاون الدولي، دورة تدريبية جماعية مدتها خمس سنوات بشأن قوانين مكافحة الاحتكار وسياسات المنافسة لصالح موظفي

الفئة المتوسطة في الهيئات الناظمة للمنافسة في البلدان النامية. ويتألف المتدربون الرئيسيون من موظفي الفئة المتوسطة في الهيئات الناظمة للمنافسة في البلدان النامية. ويتضمن البرنامج شرحاً ودراسات حالات إفرادية عن القوانين والسياسات المتعلقة بالمنافسة في اليابان وغيرها من البلدان المتقدمة، كما يشمل مناقشات بشأن تجارب كل متدرب في بلده. وتقرر المضي في عقد هذه الدورة الجماعية لمدة ١٠ سنوات إضافية. وتعقد المؤسسة اليابانية للتعاون التقني أيضاً دورات تدريبية يتم تنظيمها حسب البلد لموظفي الفئة المتوسطة في الهيئات الناظمة للمنافسة. وكانت البلدان المستفيدة الاتحاد الروسي وتايلند والصين. وأوفدت المؤسسة المذكورة خبراءها لتقديم مساعدة تقنية أكثر تحديداً إلى عدد من البلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية، وهي: تايلند، وفييت نام، ولاتفيا، ولituانيا، وماليزيا. كما تقوم المؤسسة بإيفاد خبراء إلى الحلقات الدراسية والمؤتمرات الدولية. وفي إطار محفل التعاون الاقتصادي في آسيا والمحيط الهادئ، تقوم المؤسسة أيضاً، منذ السنة المالية ١٩٩٦، بتنسيق البرنامج "شركاء من أجل التقدم" المعنى بسياسات المنافسة مع إدارة التجارة الداخلية في تايلند. وتمويل هذا البرنامج الوكالة اليابانية للتعاون الدولي. ويتألف المتدربون أساساً من موظفي الفئة المتوسطة في الهيئات الناظمة للمنافسة. وينتخب البرنامج فرصة لتبادل المعارف والتجارب فيما بين البلدان الأعضاء في محفل التعاون الاقتصادي في آسيا والمحيط الهادئ. وسيعقد البرنامج الرابع في بانكوك في آذار/مارس ٢٠٠٠، وستستخدم دراسات الحالات الإفرادية بصورة مكثفة في اجتماعات الأفرقة الفرعية. وقد أضطلعت المؤسسة اليابانية للتعاون التقني بدور مركزي في مؤتمر آسيا وأقيانوسيا لمكافحة الاحتكار، الذي عقد آخر اجتماع له في تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٩.

- - - - -